

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇一二年十一月

◆第一九七期

德岛新闻

2012 年度德岛县中文演讲比赛



朗读部门



背诵部门



演讲部门

中日关系日益紧张，即使是如此形势下，两国民间人士依旧以实际行动维护中日友好，为冷淡的中日关系注入汨汨暖流。

日前，德岛县日中友好协会在德岛市内举办了汉语演讲会。包括大学生在内的共 15 名德岛县各界人士，在演讲会上展示了汉语朗读、汉语背诵、汉语演讲等。其中，年龄最小的是 19 岁女大学生，年龄最大的是 72 岁的日本男子。

该男子在演讲中说，最初是通过工作开始接触汉语，后来又开始和中国人进行交流，现在也在坚持学习汉语。他认为，可以通过今天这样的小规模的国际交流活动来实现世界和平。

一名德岛大学的男学生在演讲中讲述了在中国留学 1 年的生活经验，他说，中国人会主动和别人交谈，有日本人所不具备的积极性，作为日本人，我们必须学习这一点。

包括在日华侨华人在内的 50 多名热心的观众前来参加演讲会。一名 50 多岁的女性在日华人在采访中表示，为了让中日友好能够继续发展下去，正需要有这样的民间交流活动。

(资料来源：日本新华侨报 德岛县国际交流员汇编)

优秀演讲稿赏析

中国人的积极性

去年，我在中国呆了一年。给我印象最深的是我发现日本人不会像中国人那样直接地表示自己的热情。一般说来，日本人一到了国外，往往会担心自己会不会上当受骗。事实证明，这样的担心是多余的。

刚到中国时，有一天我骑着自行车出门，遇到了一段上坡路。在上坡的时候，我自行车的链子突然坏了。那时候我连路都不认识，也不知道修自行车的店在哪里。再加上，我还不大会说汉语，一时，我陷入了困境，懊恼自己不会修自行车。正当我惊慌失措的时候，一位叔叔走过来，他看到了我为难的样子。如果是日本人的话，即使看到别人为难，也不会跟他搭话。而那个叔叔一看到我，就明白出了什么问题，马上动手，很利索地修好了我的自行车链子，我非常感谢他，不过我只会说 [谢谢] 这一句感谢的话。他仰起脸来对我笑了一下，然后满意地走了。

中国人跟朋友结交也很积极。

文化节的时候，我参加了武汉大学日本留学生组。我不愿意，组长要我在会场卖东西，因为我觉得卖东西不好玩。但组长说 [不想卖也得卖]，我只好勉强答应

了。文化节的前一天晚上，我和同组的同学虽然困得要死，却一夜没睡，一直在做炸肉饼。我们做了大量的肉饼，第二天买主却很少。我越卖越感到无聊。正当这时，一个中国同学走过来要我签名，别同学看到后，也围上来让我签名，一时，来了很多中国同学。他们对日本人感到好奇，不断地提出要求，要我的手机号码，QQ 号码。我万万没有想到这件事会这么有意思。

相比之下，日本年轻人就不像他们那么积极。如果中国人想跟日本人交流，觉得我像是日本人，就会主动跟我确认。文化节之后，我有了很多中国朋友。我个人认为，中国人制造和谐气氛的方法相当不错。而

这正是日本人做得不够的地方。

当我快要结束留学生活时，恋恋不舍的我推迟半个月回国。按规定，我不能再住留学生宿舍，宿舍的管理人员要请我搬出去，可是我无处可搬。我把这件事对朋友说了，朋友立刻很热情地把自己的房间借给了我。我从来没有租过房间，而且房费也很贵。借住朋友家里经济上负担就少了，我如获救星一般。

看来，我们日本人比较害羞，不会像中国人那样积极地去关心，帮助别人。或许这也是日本人的民族性吧，其实日本人并不都对别人冷淡。只是因为日本人过于害怕，不想打扰别人才如此的吧。我认为应该向中国人学习，积极地跟别人交往，这样，地球村才能充满温暖。
(作者：石田 真治郎)



石田 真治郎

第三届德岛县中文演讲比赛获奖者 表彰

最优秀奖	吉田 芽衣
日中友好协会会长奖	石田 真治郎
优秀奖	名山 佑佳 古田 真也
特别奖	鎌田 惠子 三好 公子
会场审查奖	桂 颯次

经济新闻



2012 年度德岛经济挑战博览会

2012 年 10 月 11 日，作为新产业和技术的发信场所由德岛县相关部门主办的【德岛经济挑战博览会】在德岛市阿斯提会展中心开设。来自县内外 190 家企业和团体在会展中心设置了展台，以推进德岛县产业集合为目的，主要宣传以 LED 关联产业及丰富的农产品和加工品等。从早上开始各展台的企业负责人就游览会展中心寻找新的商机。

11 日，开幕式上作为主办方代表的德岛新经济协议会三木康弘会长致辞道：此次会展是德岛产学研各方齐聚一

堂的场所。集合所有力量来发展本县经济，期待此次能作为挑战的新起点。饭泉知事和香川德岛大学校长等 12 位相关团体领导参加了剪彩仪式，并做了祝贺发言。

参与环保关联机器策划和开发的【朝日科学工房】，在会展上展示了其独有的 1 小时最大能发电 500 瓦及一般家庭用电的小水电发电机。佐原十郎代表（69 岁）接受采访时说道：山地部分很多的四国地区很适应小水力发电的发展，其需求一定会逐步增加。会展上还表彰了【德岛新经济支援奖】的获奖公司，其开发的液体雾状的产品，能有效去除有害物质等，称为纳米技术用裤子。

13 日的会展里还具备了以小学生为对象的就业体验，及以中学生和大学生为对象的创业体验。促使德岛县居住的年轻人尽早了解商业社会的运行模式和工作状态。18 个

企业及团体面向小学生开展就业实习，约有 200 位儿童参与烟花的制造和贩卖等挑战活动。在发动机展台，孩子们使用烙铁制作 LED 灯。

创业体验活动中，中学生和大学生大约有 50 人参加，分成 11 个团队。制作油炸土豆及乌冬面，并在会展中心竞争贩卖。各个团队于 9 月设立，学习策划项目，登记公司，调配资金的方法，直到当天正式运行。在团队中人任社长职位的南部中学 2 年纪古川珠妃（14 岁）说道：在考虑经费的同时，还需考虑购买材料是个很困难的工作。作为经营者是个很辛苦的职业。

德岛县国际战略课在会展上设立了与中国湖南省友好交流纪念品介绍的展台，来自县内外的许多友好人士来访咨询。11 日-13 日的 3 天展览期间共有 3 万 5 千人来访。

(德岛县国际交流员 汇编)

动漫嘉年华 2012 in 德岛

“MACHI ☆ ASOBI” 动漫嘉年华诞生于 2009 年，由日本德岛县政府和 ufotable 公司举办，迄今为止已举办过 8 期，活动期间将邀请众多日本动漫界人士出席，因为粉丝和嘉宾可以现场近距离交流，所以吸引了来自日本全国各地的众多动漫迷们到场参加。

在去年的“MACHI ☆ ASOBI”动漫嘉年华中，中国有 3 位选手被选拔出来前往日本德岛参与“MACHI ☆ ASOBI”动漫嘉年华总决赛，而今年带来同样的目的，分别在上海和湖南长沙挑选优秀的 COSER 前往日本德岛。

9 月 15 日，日本德岛“MACHI ☆ ASOBI”动漫嘉年华上海赛区的决赛中，共有 8 组选手参赛，结合 9 月 16 日长沙站的决赛，最终评选出优胜者。

在今年的上海赛区决赛现场可谓是高手云集，上届的优胜者，xixi、九夜 / 小白组合继续参赛，同时像国内知名的 304 COSER 团体也有选手参赛。出席本次活动的，有专程从日本德岛县赶来的中川步女士，德岛县事务所所长山川诚先生，以及副所长德元笃之先生。通过这几组选手的比拼，并结合湖南长沙站的决赛结果将诞生最终前往德岛的名单，期待最终结果的付出水面，但就从上海站的比赛来看水平都相当的高，机会也许会更大些，但最终无论是谁晋级去到日本，希望他们能够在日本的舞台上展现出中国 COSER 的风采。



装扮成游戏和动漫中的角色 [角色扮演] 活动于 10 月 6 日在德岛市眉山上举办，此次和去年一样，从中国邀请了 2 组动漫爱好者参加。

当天 [角色扮演] 的节目共有 15 组 20 余人的动漫爱好者参加，大家自己精心准备服饰装扮成游戏或动漫中出场的角色，在舞台上展现最精彩的部分。

从中国来的 2 组 4 人动漫爱好者，身穿自己亲手制作的服饰和道具，配合音乐在舞台上表演动漫中出现的故事情节。其精彩的表演赢得了场下观众的阵阵掌声。

德岛县利用动漫主题活动促进当地商店街的发展，从县内外聚集了 500 多人的动漫迷来到眉山山顶为这次活动助威。一位从大阪来的 30 岁左右男性观众谈到：看到来自中国的高水平角色扮演动漫迷，我感到很吃惊。在中日关系比较紧张的现在能来参加这个活动是很有意义的。

参加此次活动的中国动漫迷也说到：看到观众们热情地为我们加油，我们也感到很有力量。希望中国和日本的关系能发展顺利。

其后，来自中国的动漫迷们还参观了德岛县内的观光景点和其他动漫活动。

(资料来源: NHK 德岛 德岛县国际交流员编译)

湘菜教室



(1) 菜名：农家小炒肉

口味：香辣

制作时间：准备 10 分钟，烹饪 15 分钟

分量：2 人分

原料：五花肉 100kg，猪肉 15kg，青椒 4 个

调味料：植物油，盐（少量），味精，大蒜，酱油，料酒，淀粉（适量）

制作步骤：

1. 将原料洗净，五花肉和瘦肉都切片备用；
2. 将瘦肉片加盐、鸡精、料酒、老抽还有生粉抓匀后腌制 5 分钟左右；
3. 大蒜切片备用，尖椒切条备用；
4. 凉锅放油，烧热油至六成熟时，放入五花肉，不断翻炒。这时五花肉中的部分肥油会被煸出；
5. 待五花肉煎至黄色时，将切好的尖椒和蒜片放入，继续翻炒。很多做法中会把五花肉盛出，这里不需要；
6. 加入少许盐继续翻炒几下；
7. 将腌制的瘦肉片放入锅中，翻炒片刻即可出锅。

烹饪小技巧：

1. 五花肉，要选择干净的带皮五花肉，层次越多越好。
2. 瘦猪肉，最好用猪腿的瘦肉来做，比里脊更有味道和嚼劲。

(2) 菜名：剁椒鱼头

口味：香辣

制作时间：准备 15 分钟，烹饪 15 分钟

分量：2 人分

原料：鱼头一个，剁椒一碗

调味料：植物油，盐（少量），味精，大蒜，姜，料酒，葱

制作步骤：

1. 先用盐、料酒涂抹鱼头，腌制 15 分钟，再在表面铺上姜丝；
2. 在鱼头上铺满剁椒；
3. 锅内烧开水，放上蒸架，大火蒸 10 分钟。时间的长短视鱼头大小 10—15 分钟不等；
4. 蒸好的鱼里面有很多水份，用匙装出 2/3 的蒸鱼水弃掉；
5. 再在鱼表面铺上蒜蓉，香葱碎；
6. 另起一锅烧热 5 大匙植物油，乘热均匀的浇淋在鱼头上即完成。

烹饪小技巧：

1. 做这道菜的最关键就是要给鱼去腥味。所以要先用少量盐和料酒把鱼腌上 15 分钟。蒸的时候要铺上姜丝。
2. 买的剁椒要好吃。有的牌子的剁椒，又酸又有坛子气味，做出来就很难吃。
3. 湖南菜就是重油，重盐，所以到最后要把蒸鱼蒸出来的水，倒掉一些，再多烧一些油淋上去。油淋上去的时候，葱花和蒜蓉都会遇热冒泡泡。这样才香。



日语教室

在日语学习中，有时会发现一些词的发音、用法等等都是有规律，不过因为不属于语法现象，如果日语学习初学者记住了这些规律，对提高日语能力是很有帮助的。以下就是总结出来的一些规律：

1、音节的长度

(1) 一般认为长音就是延长一个节拍，其实不然，漂亮的发音是延长0.75个节拍。

例如：方法(ほうほう)中的“う”

(2) 促音是作短暂停顿后发出下一个音，其节拍长度更短，大约是0.5个节拍。

例如：発想(はつそう)、出発(しゅつぱつ)。

2、音型的变化

外来语90%以上都是①型，如ケーキ、シヤワー、テニス。只有少数例外。但是当两个词组成一个联合词时，重音变化往往转到第二个词的第一个音节，也只有少数例外。

例如：テニス①、シューズ → テニスシューズ④

窓(まど①)、口(くち) → まどぐち③

バスケット①、ボール → バスケットボール⑥

管理①、方法 → 管理方法⑤

3、汉字的音读

(1) 日文汉字的音读，大多沿袭唐西安一带(相对居多)及宋临安一带(相对略少)的读法，至今，从中文拼音的声母仍然可以推出日文汉字的音读属于哪一行，命中率十之八九。因为日语的发音没有汉语丰富，有些发音变化到相邻的行，与现在的北京话不太吻合，但是与唐宋时都城的语音是吻合的。

例如：電話(dianhua → denwa)

(2) 在现代汉语中，拼音为前鼻音的字，音读时都发为拨音，而后鼻音的字，音读时都发为长音，命中率约等于100%。

例如：身体(shen → レン)“身”为前鼻音

生命(sheng → せい)“生”为后鼻音

4、音变

有些字连在一起读，读不顺口，这就是音变的来由，音变共有促音变、半浊音变、浊音变三种，音变均发生在词汇的中间连接处，以读顺口为主要目的，所以音变规律虽然明显，但不是绝对的。

(1) 促音变，「た」行假名在「か」行、「さ」行、「た」行或者「は」行之前，要变成促音。

例如：一回(いちかい → いったい)、発行(はっこう → はっこう)

(2) 半浊音变，「か」行、「た」行假名在「は」行之前变成促音，同时后面的「は」行假名要变成半浊音。

例如：一方(いちほう → いったほう)、一杯(いちはい

→ いったい)

(3) A 浊音变，「か」行、「さ」行假名接在拨音「ん」之后，要变成浊音。不过如果「ん」前面已经是浊音、或者是「な」行、「ま」行的假名，则基本上不再浊化。

例如：賃金(ちんきん → ちんぎん)

不再浊化的：銀行(ぎんこう)、年金(ねんきん)

B: 「は」行假名接在拨音「ん」之后，要变成半浊音(一般后面不再有音节)或者浊音(后面多半跟有拨音「ん」)。

例如：散歩(さんぽ → さんぼ)

C: 「か」行假名接在「な」行假名之后，一般要变成浊音。

例如：物語(ものかたり → ものがたり)

(4) 「か」行假名连在一起时，一般不是后者要变成浊音，就是前者要变成促音。

浊音变的 例如：掛け声(かけこえ → かけごえ)

促音变的 例如：引越す(ひきこす → ひっこす)

5、“御”的读法

(1) “御”加在训读词汇之前，一般读成「お」，几乎没有例外。

例如：御手紙(おてがみ)、御土産(おみやげ)

(2) “御”加在音读词汇之前，一般读成「ご」，但是如果第一个音节是浊音时，读成「お」。

一般的 例如：御幸福(ごこうふく)、御健康(ごけんこう)、御清栄(ごせいらい)

6、自动词与他动词

在日语中，包含同一个汉字并且翻译成中文的意思也差不多的动词，如果有两个以上，一般可以用以下规律推测是自动词还是他动词，命中率约90%以上。如果不存在可以相似的可比较的动词，只好根据惯用法去背去记了。

(1) 长度不一时，较短的是自动词，较长的是他动词。

例如：育つ(自) ↔ 育てる(他)

(2) 长短相同时，且分别为五段动词和一段动词时，又分两种情况。

① 如存在上一段动词，则多为自动词，而相应的五段动词则为他动词。

例如：落ちる(自) ↔ 落とす(他)

② 如存在下一段动词，则多为他动词，而相应的五段动词为自动词。

例如：見つかる(自) ↔ 見つける(他)

集まる(自) ↔ 集める(他)

上がる(自) ↔ 上げる(他)

(3) 长短相同、且均为五段动词时，结尾不为「る」的多为他动词。

例如：残る(自) ↔ 残す(他)

活动导航

第27回国民文化祭・とくしま 2012

世界の踊りフェスティバル

1. 魅せる！芸能ステージ

アマーランダー民族舞踊団体（ドイツ）

張家界魅力湘西芸術団（中国）

金昴先韓国舞踊団（韓国）

阿波おどり／徳島県阿波踊り協会、阿波おどり振興協会（日本）

2. 体感！友好交流ストリート

デ・フォフティグ・ペンス（ドイツ）ライブ

国際交流ブース、食文化発信ブース他

日にち：11月23日（金・祝）11:00-17:00

場所：アスティとくしま

料金：全席指定1000円（当日500円増）

第27届国民文化祭 / 徳島 2012

世界性的舞蹈盛会

1、观赏！专业舞台

阿马尔兰德民族舞蹈团（德国）

张家界魅力湘西艺术团（中国）

金昴先韩国舞蹈团（韩国）

阿波舞 / 徳島县阿波舞协会

阿波舞振兴协会（日本）

2、体验！友好交流的街道

De fofftig Penns（德国）现场演出

国际交流展台。餐饮文化宣传台等。

日期：11月23日（星期五）11:00-17:00

場所：アスティとくしま

料金：全席指定1000円（当日500円増）

とくしま食材フェア 2012

地元でとれた新鮮な農産物・魚介類の販売。特設ステージでは、各種ダンス・クイズなど、多彩な催し物が行われます。

開催期間：11月17日（土）10:00～16:00

18日（日）10:00～15:00

お問い合わせ：徳島市農林水産課 TEL:088-621-5246

開催地：徳島市元町1丁目24 アミコ専門店街

2F デッキ、3F アミコ広場

アクセス：JR 徳島駅→徒歩5分

徳島食材展 2012

在参展期间，出售当地的新鲜的农产品和鱼贝类等水产品。在特设的舞台举行各种舞蹈表演，猜谜活动等，内容丰富多样。

举办时间：11月17日（星期六）10:00～16:00

18日（星期天）10:00～15:00

咨询处：徳島市农林水产课 TEL: 088-621-5246

举办地点：徳島市元町1丁目24 アミコ専門店一条街

2F/3F

交通方式：JR「徳島站」下车步行5分钟

大谷焼窯まつり

毎年11月の第2土・日曜に「東林院」の境内において、盛大に陶器市が行なわれます。大きな睡蓮鉢から可愛い小物まで「土」の味わい深い作品が並び、通常の値段の2～3割引で即売します。県外からのお客様も多く訪れています。地元獅子舞の奉納、小学生たちの作品即売、婦人部の模擬店も花を添えています。

開催期間：11月10日（土）・11日（日）

9:00～16:00

お問い合わせ：大谷焼陶業協会（事務局：大麻町商工会）

TEL：088-689-0204

開催地：鳴門市大麻町大谷字山田59 東林院境内

アクセス：JR 高德線「池谷駅」下車→徒歩10分

大谷烧窑节

毎年11月の第2个星期六、日，在“东林院”内举办盛大的陶器市。摆满了从大的睡莲钵到小的装饰物这些充满“泥土”气息的物品。销售价格是平时的7到8折。有很多县外的人也来光顾。节日期间，将表演当地的狮子舞，当场出售小学生的作品，妇女部的模拟花店也营业。

举办时间：11月10日（星期六）・11日（星期天）

9:00～16:00

联系方式：大谷烧陶业协会（事務局：大麻町商工会）

TEL: 088-689-0204

举办地点：鸣門市大麻町大谷字山田59 东林院内

交通方式：JR 高德线“池谷站”下车→徒歩需10分钟

轟神社 秋の大祭

秋の紅葉真っ盛りの轟溪谷のほぼ中央に位置し、自然の残った環境が素晴らしい。神社を駆け下りた神輿が滝壺に担ぎ手と共に入り「全ての人々の健康・安全・平和を祈願」する神聖な行事です。

開催期間：11月11日（日）

9:30～14:00

お問い合わせ：海部町観光協会 TEL：0884-76-3050

開催地：海部郡海陽町平井字王余魚谷 轟神社

料金：無料

アクセス：JR 牟岐線「阿波海南駅」下車→町営バスで
50分または車で40分

轟神社 秋季大典

轟神社位于红叶盛开的轟溪谷的中心的位置，自然环境优美。人们抬着神輿从神社跑到瀑布潭，是祈祷全人类的健康・安全・和平的神圣的仪式。

举办时间：11月11日（星期天）

9:30～14:00

咨询处：海陽町観光協会

TEL：0884-76-3050

举办地点：海部郡海陽町平井字王余魚谷 轟神社

费用：免费

交通方式：JR 牟岐線「阿波海南站」下車，町営巴士
50分钟或驾车40分钟

妖怪まつり

妖怪 児啼爺（こなきじじい）の故郷、三好市山城町上名 藤川谷周辺で妖怪まつりが開催されます。妖怪みこし、妖怪バンド、妖怪行列、手作り妖怪コンテストなどの催しや、地元の特産品の販売などもあります。

開催期間：11月25日（日）10:00～16:00

お問い合わせ：藤川谷の会 TEL：0883-84-2729

開催地：三好市山城町上名 藤の里公園

料金：無料

アクセス：・井川池田IC→車で40分
・JR 大歩危駅→車で10分

妖怪节

在妖怪“儿啼爷”的故乡—三好市山城町上名藤川谷附近举行妖怪节。妖怪神轿、妖怪举行有关妖怪的各种活动。还可以购买当地的特产品。

举办时间：11月25日（星期天）10:00～16:00

咨询处：藤川谷の会

TEL：0883-84-2729

举办地点：三好市山城町上名 藤的里公園

费用：免费

交通方式：・井川池田IC→架車40分钟
・JR「大歩危站」→下車駕車10分钟

こまつしまうまいもん祭り

小松島市で採れた旬の農林水産物や加工品等を販売いたします。また、和田島特産品の無料配布、地元食材を使った料理の実演、餅つき大会など盛りだくさんの内容となっています。

開催期間：11月25日（日）

お問い合わせ：小松島市産業振興課

TEL：0885-32-3809

開催地：小松島市小松島町字新港19 小松島みなと交流センター周辺

料金：無料

アクセス：JR 南小松島駅より徒歩で10分

小松島美食节

在节日期间，出售小松島市的当季的水产品和加工品。还有免费发放和田島特产，现场制作使用当地材料的料理，举行搗年糕大会等活动丰富多彩！

举办时间：11月25日（星期天）

咨询处：小松島市産業振興課

TEL：0885-32-3809

举办地点：小松島市小松島町字新港19 小松島港交流中心附近

费用：免费

交通方式：JR「南小松島站」下車步行10分钟

地域日本語指導ボランティア養成講座受講生募集

外国人の方に日本語を教えるノウハウを勉強しませんか？

前期日程（土曜日4回 9：30～12：30 13：15～16：15）

① 11月17日（土） ② 11月24日（土） ③ 12月1日（土） ④ 12月8日（土）

*後期は2013年の2月頃を予定しています

場所：阿南市富岡公民館 1階 図書室にて

教科書（要購入）：前期「みんなの日本語Ⅰ（改訂版）」

*後期：「みんなの日本語Ⅱ（1月発行予定の改訂版）」

（各スリーエーネットワーク発行・2500円）

定員：20名程度 参加費：無料 締切：11月10日（土） 講師：青木洋子先生

問合せ・申込：阿南市国際交流協会（担当）小野

電話・メールにてお申し込みください

TEL：0884－44－6652 MAIL: himawari_2012_aia@yahoo.co.jp

〒774-0045 阿南市向原町天羽除 103-1 西野建設（株）内

*詳細は TOPIA ホームページをご覧ください。（なおこの事業は県・TOPIA の事業です）

*また徳島県立総合高等学校「まなびーあ徳島」の生活環境学部の講座でもあります。

（24単位取得可）

～《阿波生活》期待您的来稿～

欢迎您把在日生活，旅游见闻等分享给在日的中国人及懂中文的日本友人。为他们带来温馨感受。投稿请发送至 cir3@topia.ne.jp

或邮寄至：徳島市寺島本町西 1-61 クレメントプラザ 6F 徳島県国際交流協会 藤原 唯 收

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831
徳島市寺島本町西 1-61
クレメントプラザ 6 F
TEL 088-656-3303
FAX 088-652-0616
www.topia.ne.jp
E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570
徳島県商工労働部観光国際局
国際戦略課 徳島市万代町 1-1
TEL 088-621-2028
FAX 088-621-2851
www.pref.tokushima.jp
主编：罗拓夫 藤原 唯

人権を守って、輝く明日